1 Quejatza pejqui tlaltecpactli

(Génesis 1 huan 2)

Achtohui san Toteco itztoya. Ax aquiyayaj tlagame huan sihuame. Ax oncayaya tonati. Ax oncayaya metztli. Ax oncayayaj sitlalime. Ax oncayaya tlaltecpactli. San Toteco itztoya. Huajca Toteco quichijqui tlaltecpactli campa tiitztoque ama. Nochi tzintlayohuayaya huan momanqui atl ipán nochi tlali. Huajca quiijto Toteco:

—Ma onca tlaahuili.

Huan oncac tlaahuili. Toteco quitocaxti tlaahuili 'tonaya' huan tzintlayohuilotl quitocaxti 'tlayohuilotl'.

Teipa Toteco quichijchijqui elhuicactli huan quinahuati ma tlejco san tlajco ne atl tlen momanayaya ipán tlali. San tlajco ne atl tlejcoc huejcapa huan mochijqui mixtli. Seyoc tlajco momanqui ipán tlali.

Quentzi teipa quinahuati Toteco ne atl ipán tlali, huan quiijto:

—Ma mosejsecotili huan ma onca atemitl, mantoc atl, huan hueyiatl.

titlacatque ipán tlajtlacolotl. Tojuanti ax tijchihuaj tlen Toteco technahuatía. ¿Ajqueya techtlapojpolhuis totlajtlacolhua? San se hueli, itoca Tohueyiteco Jesucristo tlen mijqui ipán cuamapeli techtlajtlacolquixtilía.

"Las Sagradas Escrituras para todos"

Veinte Historias del
Antiguo Testamento

en náhuatl de la Huasteca
y en español

1974

Huan quiijto:

—Ma huahuactos ne tlali.

Queja ni, Toteco quichijchijqui tlaltecpactli.

Teipa Toteco quiijto:

—Ma onca sacapetlatl.

Huan oncac sacapetlatl ipán tlali huactoc. Noquía quichijchijqui cuatlatoctzitzi huan cuatini tlen quipíaj tlacuajcualistli. Toteco quiitac nochi oncayaya cuali.

Ne elhuicactli aya quipiayaya tlen huehueyi tlatlanextli. Huajca Toteco quichijchijqui tonati para techtlatlanextilis ni tlaltecpactli tonaya huan quichijchijqui metztli para techtlatlanextilis tlayohua. Noquía Toteco quichijchijqui nochi sitlalime.

Queman quisqui tonati, nochi nesiyaya yejyectzi, pero tlaltecpactli eltoya san molhui. Huajca Toteco quiijto:

—Ma oncaj michime huan totome.

Huan isocapa nesque, michime ajquiyayaj ipá atl huan totome papatlacatinemiyayaj. Toteco noquía quichijchijqui huacaxme, cohuame huan nochi tlamame.

Noja ax aquiyayaj tlagame huan sihuame. Huajca Toteco quichijchijqui se tlagatl huan queja ni quichijchijqui. Achtohui quiitzqui tlali huan

quichijchijqui tlen quipía ima, imetz, itzonteco huan yajmajtic itlagayo. Teipa quiyacailpitzqui huan quimacac yolistli. Noquía Toteco quimacac tlagatl itonaltzi tlen ax quema miquis. Pero ne tlapialime axtle. Ax quinmacac tlapialime se inintonaltzi. Toteco quitocaxti ne tlagatl Adán. Adán itztoya xochimilijtic tlen quichijchijqui Toteco. Xochimilijtic eliyaya yejyectzi huan itoca Edén. Quipiayaya cuatlatoctli tlen tlajqui huan tlajtlajco ne xochimili panoyaya se atemitl. Toteco quinahuati Adán ma quimo-cuitlahui ne xochimili.

Se tonal quininhualicac Toteco nochi tlapialime huan nochi totome campa itztoya Adán. Quiijto ma quintocatlali. Se, sen Adán quintocaxti nochi ne tlapialime huan totome.

Yejyectzi nochi tlen eltoya ipán ne xochimili pero Adán mosehuiyaya iselti. Ax aquiyaya ajqueya ihuaya itztos huan camanalos. Yejca Toteco quichijqui ma cochi, huan quema cochtoya Adán, Toteco quiquixtili se ielchique. Ica ya nopa quichijchijqui se sihuatl. Quema isac Adán, Toteco quinextili isihua. Adán quiitac

huan quipacti. Quiicnelijqui huan quitocatla-
lijqui Eva. Adán ihuaya isihua quimocuitlahui-
yayaj ne xochimili. Huan Toteco quinilhui ma
quinnahuatica nopa tlamame huan nochi tlen
onca ipán tlaltec pactli.

Itztoyaj ica cuajcualtzi pampa Toteco quintiochijqui huan quinmacac nochi tlen intechmonequi.

Quema pejqui tlaltecpactli, ax tleno san hualajqui iselti. Axtle. Toteco, quena, yajaya quichijchijqui nochi huan nochi iaxca. Quitlachilijqui nochi tlen quichijchijqui huan quena cualtitoc.

Eva quinanquili:

—Huelis tijcuase nochi tlatzopelcayotl tlen nochi cuatini. San se techquixtilijqui Toteco, huan quiijto intla tijcuase itlatzopelcayo ne cuahuitl, tojuanti timiquise.

Axcualtlagatl quinanquili huan istlacatic:

—Ax neli. Ax inmiquise intla inquicuase itlatzopelcayo ne cuahuitl. Axtle, inquiixmatise nochi tlen cuali huan tlen ax cuali queja Dios.

Huajca Eva yajqui quitlachilito ne tlatzopelcayotl tlen ne cuahuitl. Quipantilijqui nelía cuali. Quitejqui huan quicuajqui. Teipa Eva quiyecolti noquía Adán. Queja ni, Adán ihuaya Eva ax quineltoquilijque Toteco

Toteco. Yajuanti achtohui quichijque tlajtlacoli ipán tlaltecpactli.

Ica tiotlac Toteco hualajqui para quincamahuis. Quema quicajque icamanal, yajuanti momajmatiyayaj. Quinequitosquíaj motlatitosquíaj. Pero axaca huelis quineltlatilis Toteco. Yajaya nochipa tlachixtoc.

Toteco quinotzqui Adán, quiilhui:

—¿Tijcuajqui nopa tlatzopelcayotl tlen nimitzilhui ax cuali tijcuas?

Adán quinanquili:

—Nosihua tlen ta tinechmacac tlen nohuical nechmacac nopa tlatzopelcayotl huan nijcuajqui.

Huajca Toteco quitlajtlani isihua:

—¿Tlachqui tijchijqui?

Ne sihuatl quiijto:

—Ne cohuatl nechcajcaya huan yejca nijcuajqui.

Huajca Toteco quiijto ne cohuatl:

—Pampa tijchijqui ni, ica moijti tinejnemis nochi tonal.

Huan Toteco quiilhui ne sihuatl:

—Pampa ta tijchijqui ni tlajtlacoli titlaijiyohuis miac quema tlacatis moconehua. Noquía motlahuical mitznahuatis nochipa.

Teipa Toteco quiilhui Adán:

—Adán, pampa ax tinechneltoquili, chicahuac titequititías nochipa para inquicuatiase. Ni tlaltecpactli mosentlamancuepas huan quipehualtis quipías huitztli huan sahuamecatl pampa titlajtlacolchijqui.

Teipa Toteco quinquixtili tlen yejyectzi xochimili tlen itoca Edén.

Queja ni pejqui tlajtlacoli ipán ni tlaltecpactli. Huajca ama nochi titlajtlacolejque pampa